

DOS TRANVIAS

DIRECCIÓN Svetlana Andrianova | **PAÍS** Rusia | **DURACIÓN** 10' | **IDIOMA** Sin diálogos
Animación

350 tranbia txiki bat da, bizi den hiriko kaleetan jolasten dena. Oraindik ez dakizkienez zirkulazio-arauak, batzuetan nahasmendu bat edo beste eragiten du, baina aitak, esperientzia handiko tranbia batek, zaintzen du eta etorkizunean lana behar den moduan egiteko jakin beharreko guztia irakasten dio. Tranbia txikia hazi egingo da, eta halako batean, heldua izango da eta esperientzia handia izango du, eta bakarrik ibiliko da hirian, eta eraginkortasun handiz beteko du bere egitekoa. Tranbia txikia hazi ahala, aita zahartu egingo da, eta gero eta baldarrago arituko da. Orduan, tranbia txikiak zaindu eta lagundu beharko du aita, txikia eta babesgabea zenean aitak bera zaindu zuen bezala.

El 350 es un pequeño tranvía que juguetea por las calles de la ciudad en la que vive. Como desconoce todavía las normas de circulación, a veces ocasiona algún revuelo, pero su padre, un tranvía con mucha experiencia, cuida de él y le enseña todo lo que tiene que aprender para poder hacer bien su trabajo en el futuro. El pequeño tranvía crece, y un buen día, cuando ya es mayor y experimentado, comienza a circular por la ciudad en solitario, realizando con mucha eficacia sus funciones. A medida que el pequeño tranvía va creciendo, su padre se va envejeciendo y perdiendo facultades. Deberá entonces ser el quien ahora tendrá que cuidar y ayudar a su padre, tal como hizo su propio padre hizo mientras él era pequeño y desvalido.



ZINEMA FAMILIAREKIN

Familiarekin goatzeko laburmetrai batzuen proiektzioa, eta gero, taldeka zinemarekin zerikusirik daukaten gaiak eta teknikak landuko diren tailerra.

CINE EN FAMILIA

Una proyección de cortometrajes de animación para disfrutar en familia. Después de la proyección se realizara un taller para trabajar colectivamente temas y técnicas relacionadas con el cine.



ZAWP

Otsailak 25 igandea / Domingo 25 de febrero
12:00

Sarreraren prezioa: 3€
Precio de la entrada: 3€

www.zinetxiki.net

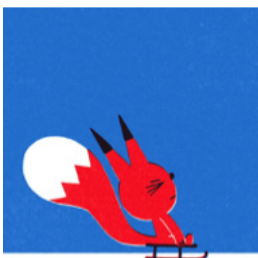


EL PINGÜINO

DIRECCIÓN Pascale Hecquet | **PAÍS** Francia/Bélgica
DURACIÓN 5' 19" | **IDIOMA** Castellano, Sub.: Euskera
Animación

Pinguinoa Ipar Poloan bizi da eta arraina jaten du. Herrialde tropikal batean bizi dela amets egiten du, fruta asko jaten duela eta eguzkia hartzen duela. Azkenean, bere ametsa egi bihurtzen denean, konturatzen da lagunekin icebergetan irristaketan aritzea ez zegoela hain gaizki.

Un pingüino que vive en el Polo Norte y se alimenta de pescado. Sueña con comer muchas frutas y vivir en un país tropical para tomar el sol. Cuando por fin su sueño se hace realidad, se da cuenta de que deslizarse por los icebergs con sus amigos no era tan malo.



EL TRINEO

DIRECCIÓN Olesya Shchukina | **PAÍS** Rusia
DURACIÓN 4' 19" | **IDIOMA** Sin diálogos | Animación

Neguko egun batean, ama kanpoan dagoen bitartean, urtxintxa ipurtarin eta ikusmira batek biziki zirraragarria den zerbait aurkituko du.

Un día de invierno mientras su madre está fuera, una inquieta y curiosa ardilla descubrirá algo que le va a resultar muy emocionante.

cionante.



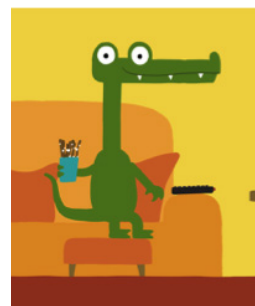
OTOÑO

DIRECCIÓN Helene Letourneur, Yann Austin, Marie Briand, Cécile Fauchie, Louise Flatz, Marina Saunier | **PAÍS** Francia
DURACIÓN 3' 30" | **IDIOMA** Sin diálogos | Animación

Lau urtaroen tailer magikoan, Udazkena bere urtaroak Lurrean eragingo dituen aldaketak bukatzen ari da.

En el taller de las Cuatro estaciones, el personaje del Otoño está terminando los cambios que su estación producirá sobre

el planeta Tierra.

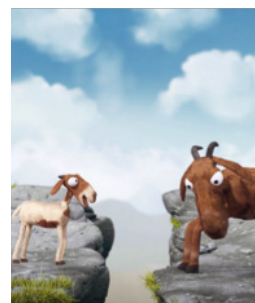


COCODRILO

DIRECCIÓN Julia Ocker | **PAÍS** Alemania | **DURACIÓN** 3' 48"
IDIOMA Sin diálogos | Animación

Krokodiloa sofán jarri da, gaua telebistaren aurrean, la-sai, pasatzeko asmoz, baina laster konturatuko da aukuratu duen mokadua ez dela oso egokia.

Un cocodrilo se instala en el sofá para pasar una velada relajante delante de la televisión, pero rápidamente descubre que no ha elegido el pisolabis más adecuado.

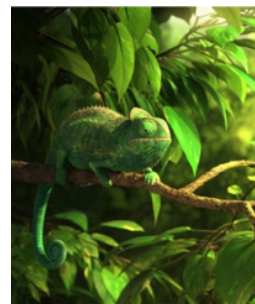


CON LA CABEZA BIEN ALTA

DIRECCIÓN Gottfried Mentor | **PAÍS** Alemania
DURACIÓN 2' 30" | **IDIOMA** Sin diálogos | Animación

Seme eta aita ahuntza mendira doaz. Aitak semeari irakasten dio, baina rolak aldatu behar izango dituzte aitari bertigo krisi bat ematen dionean.

Padre e hijo cabra van a la montaña. El pequeño aprende del padre, pero cuando el padre tiene un ataque de vértigo, los roles se tendrán que intercambiar.



LA MARAVILLOSA NATURALEZA, EL CAMALEÓN COMÚN

DIRECCIÓN Eshed Tomer | **PAÍS** Alemania | **DURACIÓN** 3' 30"
IDIOMA Castellano | Animación

Animaliei buruzko dokumentaletan kameleoien bizimoduko zenbait xehetasun azaltzen dira, esate baterako, begin mugimendu berezia edo beren mihi zinez luzea. Film labur dibertigarri honetan haren beste ezaugarri bat ikusiko dugu: beren muturreko jatuntasuna.

Los documentales de animales nos explican detalles de la vida de los camaleones como la extraordinaria movilidad ocular o su larga lengua. En este divertido cortometraje descubriremos otra de sus características: su voracidad extrema.